

Ҷ.ҶАҲАНКИРОВ
Д.Ж. ДЖАНГИРОВ

6940

"Азод"

ОПЕРАСЫНДАН
ХОРЛОҚ

ХОРЫ ИЗ ОПЕРЫ

"Азод"

АЗЕРБАЙҶАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЯТЫ
БАКЫ—1969

Not basıları və
səhvəmələri qəbosi

УЛДУЗЛАР (I пәрәдән)

ЗВЁЗДЫ (из I акта)

Сөзләри Г. ГҮСЕЙНЗАДӘНИНДИР
Слова Г. ГҮСЕЙНЗАДЕ
Перевод В. КАФАРОВА

Мусигиси Ч. ЧАҖАНКИРОВУНДУР
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Andante

Ф-но *pp* *ppp*

T. *Meno mosso*

Ул-дуз кәј-дә сөн-дү, ү-фуг-ләр га-на
Звёз-ды вне-бе гас-нут, да-ли вкро-ва-во-

Б.

Meno mosso

pp

дөн-дү, Гуш-лар уч-ду га- тар-ла,
крас-ном. Ста-и птиц скры-лись вля-ли.

га-тар, га-тар-ла,
скры-лись вля-ли.

6940

көл-кә-ләр душ-ду Јол-ла-ра. Гуш-лар уч-ду га-
на-пу-тях те-ни вновь лег-ли. Ста-и птиц скры-лись

тар-ла, көл-кә-ләр душ-ду Јол-ла-ра.
вля-ли. на-пу-тях те-ни вновь лег-ли.

Б.

Јол-ла-ра.
вновь лег-ли.

f

Саһ-ра-лар-дан Јол-ке-чир,
Путь-пус-тын-ный скрыл-ту-ман,

Саһ-ра-лар-дан Јол-ке-чир,
Путь-пус-тын-ный скрыл-ту-ман,

чеј-ран кел-дан су и-чир. Ул-дуз-лар көј-
 крод-ни-ку при-пал джей-ран, та-ет звёзда-ный

чеј-ран кел-дан су и-чир. Ул-дуз-лар көј-
 крод-ни-ку при-пал джей-ран, та-ет звёздный

p

дан кө-чүр, а-га-рыр көј-
 ка-ра-ван, все блед-не-е

дан кө-чүр, а-га-рыр көј-
 ка-ра-ван, все блед-не-е

p

лэр, јер-лэр. Ул-дуз-лар көј-
 не-бо-свод. Та-ет звёзда-ный

лэр, јер-лэр. Ул-дуз-лар көј-
 не-бо-свод. Та-ет звёздный

p

дан кө-чүр, а-га-рыр көј- лэр, јер-лэр.
 ка-ра-ван, все блед-не-е не-бо-свод.

дан кө-чүр, а-га-рыр көј- лэр, јер-лэр.
 ка-ра-ван, все блед-не-е не-бо-свод.

Ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, са-ра-лыб
 Жал-ко мне, жал-ко мне, звёзды, вас,

Ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, неј, со-
 Жал-ко мне, звёзды, вас, ах, ваш

rit.

со-лян ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, ул-дуз-лар, ул-дуз-лар!
 Ах, ваш свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас.

лян ул-дуз-лар, ул- дуз-лар, ул-дуз-лар!
 свет, свет по-гас, свет по-гас, свет по-гас.

ДУМАН ГАЛХЫБ БУ ДАГЛАРА ТУМАН СТОИТ НАД ГОРАМИ (III пәрэдән) (из III акта)

Сөzlәри Н. ГҮСЕИНАДӘНИДИР
Слoвa Г. ГҮСЕИНАДЕ

Муcигиси Ч. ЧАҢКИРОВУНДУР
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Allegro

Ф-но *f*

Cantabile

f

A. *f*

Ду-ман гал-хыб бу даг-ла-ра, кәләр до-ла-на- до-ла-
На вер-ши-ны гор пал ту-ман, по-те-ряд ты путь свой, джей

T. *f*

B. *f*

Cantabile

f

на- Көр-лә че-ран е-ниб дү-зә, е-ниб дү-зә, мә-ләр до-ла-
ран. Все тро-пин-ки скры-ты мгло-ю, скры-ты мгло-ю, как найдешь ты

hey! Е-ниб дү-зә hey!
ой, скры-ты мгло-ю, ой,

-на до-ла-на, көрлә че-ран е-ниб дү-зә,
путь свой, джей-ран. Все тропин-ки скры-ты мгло-ю,

до-ла-на, hey! Е-ниб дү-зә,
ой, джей-ран. ой, скры-ты мгло-ю,

f

е — ниб дү — ээ ма — лар до — ла — на — до. ла — на. Дур — ма, тез ол, кэл.
скры — ты мгло — ю, как най — дешь ты путь свой, джей ран. Друг, ска — чи ко мне

е — ниб дү — ээ до — ла — на.
скры — ты мгло — ю, ой, джей — ран.

дур — ма, дур — ма,
ска — чи ко мне

Тез ол кэл, тез ол, ат — лан кэл, тез кэл, тез ол, чэлд тэр пән,
на ко — не, на сво — ем ко — не вер — ном. Ты спе — ши, друг мой,

тез ол, кэл, ат — лан кэл, кэл, тез кэл, тез кэл, тез кэл,
на ко — не, на ко — не ты вер — ном. Друг мой, оудет

гы — зы — шыб — дыр меј — дан! кэл. Уч кэл, тез гач кэл!
бу — дет жар — кий, слав — ный бой. Ты ска — чи, друг мой,

кэл. Уч
бой. Друг,

тез гач кэл!
чи, друг мой,

кэл, кэл, гызышам меј — дан!
бой, бой, бу — дет слав — ный бой.

Гылымч ча — киб, ат ој — на — дыб кэл! Думаи, кэл кет, бу даг — лар
Скыл чем грозным, сав — лей ост — рой вбой. Ты пройди, ту — ман, сто — ро —

кэл, кэл.
мой, вбой.

дан*, даг-лар та-за бар еј-ла-син.
ной, пусть си-я-ет день зо-ло-той.

На көз-ла-рим са-ни көрсүн, са-ни ан-сын, на кон-лум гу-бар еј-ла-син.
Как хо-чу я жить без го-ря, жить без го-ря, об-раз я хо-чу за-быть твой.

hej! Са-ни көрсүн, са-ни ан-сын, на гу-бар еј-ла-син.
ой. Жить без го-ря, жить без го-ря, я хо-чу за-быть твой.

*) Бу банд ашыг Аббас Туфрганамындыр
Этот куплет принадлежит ашугу Аббасу Туфрганам

Тез ат-лан, тез ол кал, тез ат-лан, тез ол кал, гызышымдырмедан, кал, кал!
Друг мой, ко мне спеши, ты на ко-не спеши. будет жаркий, славный бой, бой.

кал, кал, кал, кал!
Бу — дет бой, бой.

ЧАРКАН (III пәрдәдән)

ЧАРГЯХ (из III акта)

Сөзләри И. СОЛТАНЫНДЫР*)
Слова И. СОЛТАНА

Maestoso

Ф-но

Musical notation for the piano introduction, marked *f* and *Maestoso*. It features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes in both hands.

Т.
Б.

ХОР *f*

hej, hej, hej,
эй, эй, эй,

Musical notation for the vocal introduction, marked *f* and *ХОР*. It shows the vocal line for Tenor (Т.) and Bass (Б.) with the lyrics 'hej, hej, hej, эй, эй, эй,'.

Continuation of the piano accompaniment for the chorus, featuring rhythmic patterns and triplets.

hej,
эй,

Vocal line for the chorus, continuing the lyrics 'hej, эй,'.

Continuation of the piano accompaniment for the chorus, featuring rhythmic patterns and triplets.

*) Бу мәһиниһиң биринчи сәһри һ. һүсейнзадиндиңдиң.
Первая строка этой песни принадлежит Г. Гусейнзаде.

hej, hej, hej,
эй, эй, эй,

Vocal line for the chorus, continuing the lyrics 'hej, hej, hej, эй, эй, эй,'.

pp

Continuation of the piano accompaniment for the chorus, marked *pp*.

hej, hej,
эй, эй,

Vocal line for the chorus, continuing the lyrics 'hej, hej, эй, эй,'.

Continuation of the piano accompaniment for the chorus, featuring rhythmic patterns and triplets.

hej!
эй!

Даг-лар го-ну ду-ман о-лар, даг-лар го-ну ду-ман о-лар.
Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не.

Vocal line for the chorus with lyrics: 'Даг-лар го-ну ду-ман о-лар, даг-лар го-ну ду-ман о-лар. Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не.'

Continuation of the piano accompaniment for the chorus, featuring rhythmic patterns and triplets.

A A A
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

A
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

A A hej, hej
 эа! эа!
 Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, hej, hej
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, эа, эа!

A A
 даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, ду-ман о-лар,
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, вы вту-ма-не,

А А А

Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

А

даг-лар гој-ну ду-ман о-лар, hej, hej, hej,
 го-ры, вы всег-да вту-ма-не. эй, эй, эй,

даг-лар гој-ну ду-ман
 го-ры, вы вту-ма-не.

hej, hej,
 эй, эй,

hej, hej, hej, hej, a
 эй, эй, эй, эй,
 hej, hej,
 эй, эй,

M A A

A A

ad. libit.
pp ppp

poco a poco meno mosso

Lento
pp

Мани дов - ри
Ме-ня вбе - ду

фэ-лак гој - муш, мэ-ни дов - ри
за-во - дит рок, ме-ня вбе - ду

фа-лак го- муш би-да — бан-лар да а —
за-во — дит рок. Ку-да бан-лар Мне нет
бре-ду?

A

ва-ра. Га-би — бим кэл, та-би — бим, кэл.
до-рог. Спа-си — тель мой, при-ди ско-рей!

Га — би — бим, кэл, та — би — бим, кэл.
Си — тель мой, при — ди ско-рей!

cresc.

га-му- вич-ра е-дак ча-ра,
Мне путь от-крой, пе-чаль раз-вей!

га — му — вич — ра, е — дак ча — ра,
Мне путь от — крой, пе — чаль раз — вей!

Maestoso

Maestoso

ff

A *A* hejl
Эй!

fp

f

cresc.

f

cresc.

A

ff

hej, hej, hej, hej,
sil, sil, sil, sil,

ff

f

hej, hej, hej, hej,
sil, sil, sil, sil,

ff

rit.

hej, hej, hej, hej, hej, hej, hej, hej,
sil, sil, sil, sil, sil, sil, sil, sil,

rit.

rit.

f

rit.

3 мян. 15 гал.
руб. коп.
9-2

Редактору Ш. Кәрімова
Әдәби редактору Јусиф һәсәнбәјов

Рәсәми Ә. һачыјев
Корректору Н. Әләкбәрова

Чап нмзаланмыш 21/VII-1989-чу ил. Кагыз форматы 62x50. Чап вараги 3. Сифарш 715. Тиражи 500.

Азәрбајҗан ССР Мәдәнијәт Назирлиҗиниң 26 комиссар адими матбәәси. Баки, Әли Бајрамов күчәси, № 3.